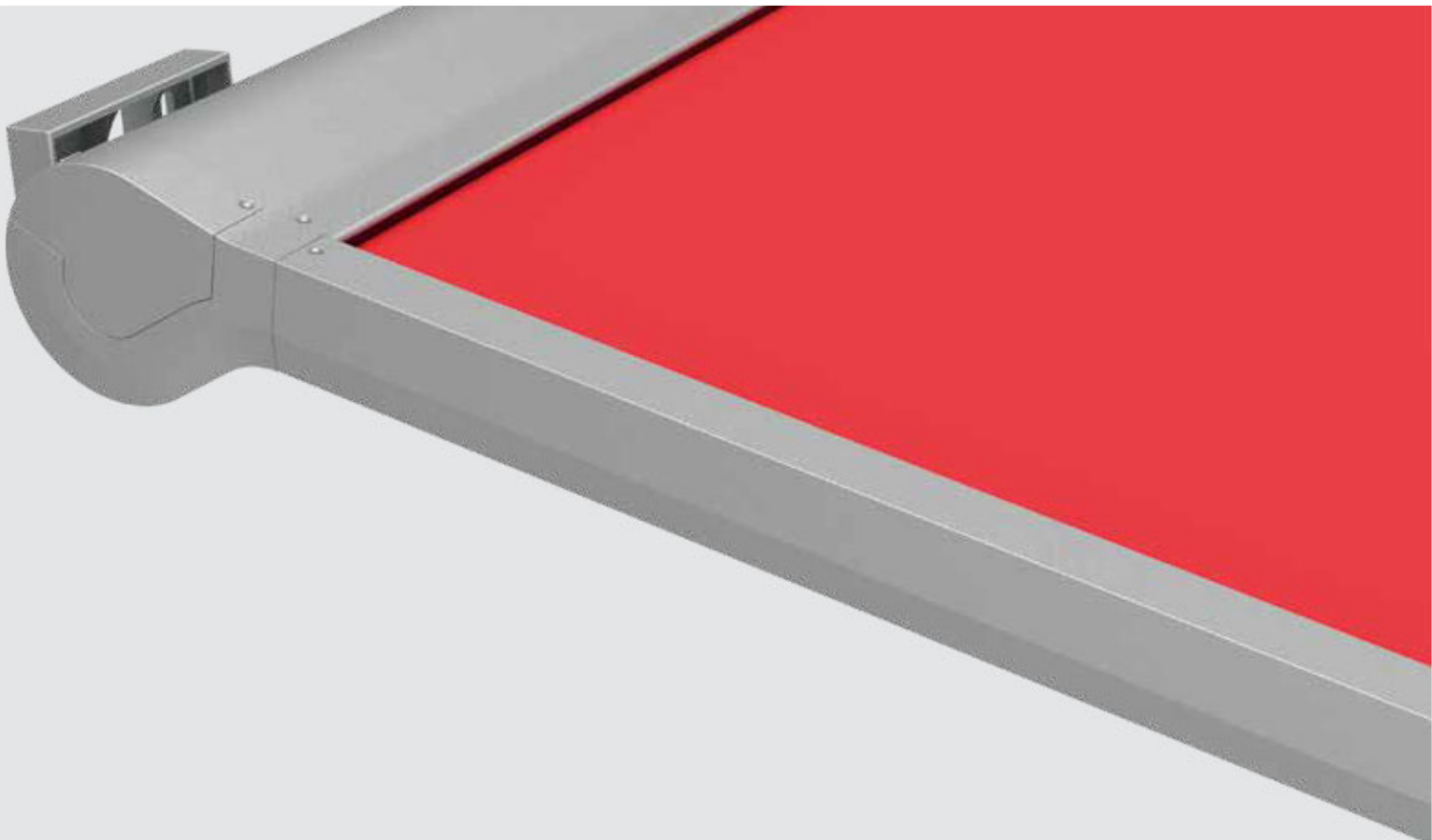


# Plaza Viva

## Stretch / OptiStretch / LED

Pergola-Markise mit elektrischem Antrieb  
Pergola-zonwering met elektrische aandrijving  
Pergola awning with electric drive  
Store de pergola avec actionnement électrique

- de **Gebrauchsanleitung** für den Benutzer
- nl **Gebruiksaanwijzing** voor het gebruiker
- en **Directions for use** for the user
- fr **Notice d'utilisation** pour l'utilisateur



120996

## de Inhaltsverzeichnis

Allgemeines	2
Sicherheitshinweise	2
Nutzung	6
Erklärung der Windwiderstandsklassen (DIN EN 13561)	6
Bedienung	7
Teleskop-Pfosten (Option) absenken / wieder hochdrehen	8
Bedienung Volant Plus (Option)	9
Bedienungshinweise zum Schutz vor Personen- und Sachschäden	10
Reinigung und Pflege	12
Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung	14
Funktionsstörungen – FAQ	16
Demontage und Entsorgung (durch ein Fachunternehmen)	18
Produktübersicht	20

## de Allgemeines

**Lesen Sie diese Anleitung und beachten Sie den Inhalt und die Warnhinweise vor der ersten Benutzung!**

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Plaza Viva ist eine Sonnenschutzmarkise, die vorrangig als solche eingesetzt werden darf. Plaza Viva kann bedingt als Regenschutz eingesetzt werden, unter Berücksichtigung der Hinweise zum geregelten Regenablauf. Eine missbräuchliche Nutzung der Markise, sowie Veränderungen, An- oder Umbauten an der Markise, die ohne schriftliche Genehmigung von weinor vorgenommen werden, können zu Beschädigungen, Gefährdungen oder zum Absturz der Markise führen. Diese sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Garantieansprüche.









### CE Kennzeichnung

Die weinor GmbH & Co. KG erklärt, dass sich die Plaza Viva in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der EN Normen befindet. Die Plaza Viva erfüllt die Anforderungen der im CE-Konformitätszeichen angegebenen Windwiderstandsklasse. Die Anforderungen werden nur erfüllt, wenn die Herstellerhinweise berücksichtigt werden.




### Schalldruckpegel

Der Schalldruckpegel dieser Markise liegt im nicht montierten Zustand gemessen unter 70 dB(A).

### Verwendete Symbole

 Hinweis/Tipp	 Anleitungen lesen! Hinweise beachten!
 „RICHTIG“	 „FALSCH“
 Strom AUS!	 Strom EIN!
 Funktionsprüfung/ Sichtprüfung/ Kontrolle!	 Handlungsschritt/ erforderliche Aktion!

### Sicherheitszeichen

	<b>Warnung!</b> Stromschlaggefahr!	Gefahrenstufe III
	<b>Vorsicht!</b> Personenschäden!	Gefahrenstufe II
	<b>Achtung!</b> Produkt- und Sachschäden	Gefahrenstufe I

## de Sicherheitshinweise

**⚠️ Warnung! Stromschlaggefahr durch unsachgemäße Handhabung von Elektrokomponenten!**

- Warnhinweise befolgen, um eine Stromschlaggefahr abzuwenden!
- Hinweise mitgelieferter Elektro-Komponenten befolgen!

- Arbeiten an elektrischer Festinstallation sind nur durch zugelassene Elektrofachkraft gemäß VDE 100 zulässig!

**⚠️ Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!**

- Stellen Sie sicher, dass die Markise nicht von Kindern oder Personen bedient wird, die Gefahren durch Fehlanwendung nicht richtig einschätzen können!
- Bewahren Sie die Funkfernbedienung außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Beachten Sie die Hinweise, sowie die Einstell- und Bedienungsanleitungen der Motor-, Schalter oder Steuergerätehersteller!
- Beachten Sie, dass sich im Ausfahrbereich der Markise keine Hindernisse befinden!
- Unterbrechen Sie bei Reinigungsarbeiten die Stromzufuhr (Sicherungen ausschalten) und schalten Sie die automatische Steuerung aus!
- Lehnen Sie keine Gegenstände (z. B. Gartengeräte) an die Anlage!

**⚠️ Achtung! Sachschäden durch unsachgemäße Bedienung und Nutzung der Anlage!**

- Nutzen Sie die Anlage nicht bei Frost und/oder Schnee!
- Nutzen Sie die Anlage nicht bei starkem Wind, um eine Beschädigung der Markise durch Windeinwirkung abzuwenden!
- Nutzen Sie die Anlage als Regenschutz nur unter Aufsicht und nur bei gesichertem Regenablauf, um eine Beschädigung der Anlage durch Wassersackbildung im Tuch abzuwenden!  
Ein gesicherter Wasserablauf besteht bei Anlagen mit >14° Neigung oder bei Anlagen mit >4° Neigung und einseitig vollständig abgesenktem Teleskoppfosten (Option). Ein gesicherter Regenablauf ist nicht bei über 56 l/h/m<sup>2</sup> Niederschlag (Regenklasse 2) gegeben!
- Wird das Markisentuch nass eingefahren, kommt es zu Schimmel- und Fleckenbildung! Eine nasse Markise nur im Notfall einfahren (z. B. bei Sturm-, Frost- oder Schneefallgefahr)! Nasses Tuch muss schnellstmöglich bei ausgefahrener Markise getrocknet werden!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Abwesenheit auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden!  
Die Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen, z. B. bei Stromausfall, durch Defekte oder plötzlich auftretende Unwetter versagen (Gefahr der Beschädigung oder des Abstürzens der Markise)!
- Stellen Sie die Automatiksteuerung bei Frost-, Regen-, oder Sturmgefahr auf manuellen Betrieb, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden!
- Fahren Sie die bei Markise Frost-, Starkregen-, oder Sturmgefahr ein!
- Befolgen Sie die Reinigungshinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!
- Berücksichtigen Sie die Wartungshinweise/Wartungsintervalle!

**i Hinweis zu Geräuschbildung (Knacken) an der Anlage bei Temperaturänderungen!**

An der Anlage auftretende Geräusche, welche auch nach sachgemäßer Wartung auftreten, sind unvermeidbar und meistens auf die Dehnung der Bauteile durch Wärmeeinwirkung zurückzuführen.

- Lassen Sie Ihre Anlage durch das Fachunternehmen regelmäßig warten!  
Das Fachunternehmen prüft und wartet dabei Befestigungsschrauben und (falls vorhanden) die beweglichen Lagerstellen, um eine Geräuschbildung insbesondere bei Temperatureinflüssen zu minimieren!

## **(nl)** Inhoudsopgave

Algemene informatie	3
Voor uw veiligheid	3
Gebruik	6
Uitleg bij de windweerstandsklassen (DIN EN 13561)	6
Bediening	7
Telescoopstaanders (optie) laten zakken / weer omhoogdraaien	8
Bediening Volant Plus (Optie)	9
Gebruiksaanwijzingen ter bescherming tegen letsel en materiële schade	10
Reiniging (door de gebruiker)	12
Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud	14
Storingen – FAQ	16
Demontage en Verwijdering (door een vakbedrijf)	18
Productoverzicht	20

## **(nl)** Algemene informatie

**Lees deze handleiding goed door, vóór het eerste gebruik dient u vertrouwd te zijn met de inhoud van deze handleiding en de waarschuwingen!**

### Reglementair gebruik

Plaza Viva is een zonnescerm, dat alleen als zodanig mag worden gebruikt. Plaza Viva kan onder voorwaarden worden gebruikt als regenbescherming, rekening houdend met de instructies voor een gecontroleerde regenafvoer. Oneigenlijke benutting van het zonnescerm, veranderingen, aanbouwen aan of verbouwingen van het zonnescerm die zonder schriftelijke goedkeuring van weinor worden uitgevoerd, kunnen tot beschadigingen, gevaren of instorten van het zonnescerm leiden. Voornoemde handelingen zijn niet toegestaan en leiden tot het verlies van de rechten op garantie.









### CE-markering

Hierbij verklaart de weinor GmbH & Co. KG, dat de Plaza Viva in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van de EN-normen. De Plaza Viva voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitskenmerk aangegeven windweerstandsklasse. Aan de eisen wordt alleen voldaan, wanneer de instructies van de fabrikant worden aangehouden.




### Geluidsrukniveau

Het geluidsrukniveau van dit zonnescerm ligt bij niet gemonteerde toestand onder 70 dB(A).

### Gebruikte symbolen

 Let op/tip	 Handleidingen lezen, instructie aanhouden
 „GOED“	 „FOUT“
 <b>Stroom UIT</b>	 <b>Stroom AAN</b>
 Functiekeuring/visuele inspectie/controlle	 Handlingsstap/benodigde actie

### Veiligheidssymbolen

	<b>Waarschuwing!</b> Elektrische schokken!	Gevarenklasse III
	<b>Voorzichtig!</b> Persoonlijk letsel.	Gevarenklasse II
	<b>Attentie!</b> Product- en materiële schade!	Gevarenklasse I

## **(nl)** Veiligheidsinstructies

** Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken door verkeerd omgaan met elektrische componenten!**

- Houd de waarschuwingen aan, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden!
- Houd de instructies van meegeleverde elektrische componenten aan!
- Werkzaamheden aan de elektrische vaste installatie alleen laten uitvoeren door een elektrotechnicus conform VDE 100!

### **Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde bediening en gebruik van de installatie!**

- Waarborg, dat de zonneschermen niet door kinderen of personen worden bediend, die de gevaren door verkeerde bediening niet goed kunnen inschatten!
- Bewaar de draadloze afstandsbediening buiten bereik van kinderen!
- Houd de instructies en de instel- en bedieningshandleidingen aan van de fabrikant van de motor, de schakelaar of het bedieningsapparaat!
- Let erop dat binnen de actieradius van het zonnescerm geen obstakels aanwezig zijn. Er bestaat het gevaar dat personen in dit bereik bekneld raken!
- Onderbreek bij reinigingswerkzaamheden de voedingsspanning (zekeringen uitschakelen) en schakel de automatische bediening uit!
- Zet geen objecten (bijvoorbeeld tuingereedschap) tegen de installatie!

### **Attentie! Materiële schade door verkeerd gebruik en bediening van de installatie!**

- Houd de gebruiksinstructies aan, om materiële schade te voorkomen!
- Gebruik de installatie niet bij vorst!
- Gebruik de installatie niet bij harde wind, om beschadiging van het zonnescerm door de wind te voorkomen!
- Gebruik het systeem alleen onder toezicht als regenbescherming en alleen als de regenafvoer gewaarborgd is om schade aan het systeem door de vorming van waterzakken in het doek te voorkomen! Een gegarandeerde waterafvoer bestaat bij systemen met een helling van >14° of bij systemen met een helling van >4° en een aan één zijde volledig verlaagde telescopische staander (optie). Bij meer dan 56 l/h/m<sup>2</sup> neerslag (regenklasse 2) is er geen sprake van een gegarandeerde regenafvoer!
- Als het doek van het zonnescerm nat ingeschoven wordt, kunnen er schimmels en vlekken ontstaan! Een nat zonnescerm alleen in geval van nood inschuiven (bijv. bij gevaar voor storm, vorst of sneeuwval)! Nat doek moet zo snel mogelijk bij uitgeschoven zonnescerm worden gedroogd!
- Zet de automatische besturing bij afwezigheid op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden, bijvoorbeeld bij stroomuitval, door defecten of door plotseling onweer uitvallen (gevaar voor beschadiging of vallen van het zonnescerm)!
- Zet de automatische besturing bij vorst-, regen- of stormgevaar op handmatige bediening, om te voorkomen dat het systeem automatisch wordt gestart!
- Schuif de zonneschermen in bij vorst-, regen- of stormgevaar!
- Houd de reinigingsinstructies aan, om een beschadiging van de installatie door verkeerde of onvolledige reiniging of door verkeerde reinigingsmiddelen te voorkomen!
- Houd de onderhoudsinstructies/onderhoudsintervallen aan!

### **Aanwijzing bij geluiden (gekraak) aan het systeem bij temperatuurschommelingen!**

Als er ook na correct onderhoud nog geluiden te horen zijn bij het systeem, zijn deze onvermijdelijk en zijn deze meestal te wijten aan het uitzetten van de componenten door inwerking van warmte.

- Laat het systeem regelmatig onderhouden door een vakbedrijf! Het vakbedrijf controleert en onderhoudt daarbij de bevestigingsschroeven en (indien aanwezig) de bewegende lagerpunten. Zo worden geluiden, vooral bij temperatuursinvloeden, tot een minimum beperkt!

**en** List of contents

General	4
Safety instructions	4
Use	6
Explanation of wind resistance classes (DIN EN 13561)	6
Operation	7
Lowering / winding up the telescopic post again (option)	8
Operation Volant Plus (Option)	9
Operating instructions to protect against personal injury and damage to property	10
Cleaning	12
Important instructions for cleaning, inspection and maintenance	14
Malfunctions – FAQ	16
Disassembly and Disposal (by a specialist retailer)	18
Product Overview	20

**en** General

**Please read these instructions and observe their contents and warnings before using the equipment for the first time!**

**Intended use**

Plaza Viva is a sun protection awning that can primarily be used for this purpose. Plaza Viva can be used as rain protection contingent on the instructions for controlled rain drainage. Misuse of the awning, as well as any alterations, changes or additions to the awning that are carried out without weinor’s written permission can lead to damage, hazards or the collapse of the awning. These are not permitted and will result in the voiding of the guarantee claims.









**CE mark**

Weinor GmbH & Co. KG declares that the Plaza Viva is in compliance with the basic requirements and relevant provisions of the EN standards. Plaza Viva meets the requirements of the wind resistance class indicated in the CE conformity marks. The requirements shall only be deemed as having been met once the manufacturer’s instructions have been adhered to.




**Noise level**

In the non-assembled state, the noise level of this awning is below 70 dB(A).

**Symbols used**

 Note/Tip	 Read instructions, observe details
 „CORRECT“	 „INCORRECT“
 Power OFF	 Power ON
 Function check/ visual inspection/ check	 Action step/ necessary action

**Safety symbols**

	<b>Warning!</b> Risk of electric shock!	Danger level III
	<b>Careful!</b> Personal injury!	Danger level II
	<b>Caution!</b> Product and property damage!	Danger level I

**en** Safety instructions

**Warning! Danger of electric shock due to improper handling of electric components!**

- Follow the installation instructions of the included electric components!
- Work on electrical fixed installation is only permissible when conducted by electrically skilled persons according to VDE 100!

**Careful! Personal injury can result from improper operation and use of the construction!**

- It must be assured that no children or people unable to properly assess the risks of improper or incorrect use are permitted to operate the awning.
- Always keep the remote radio control out of reach of children!
- Observe the instructions as well as the regulation and operating instructions of the manufacturer of the drive, switch or control devices!
- The space needed for the awning to open must always be kept clear. There is a risk of people being crushed in this space!
- For cleaning, disconnect the power supply (switch off fuses) and switch off automatic control system when working in the movement range of the construction in order !
- Do not lean any articles (e.g. gardening devices) against the construction!
- Do not hang any articles (e. g. lamps, leads etc.) on the awning!

**Caution! Material damage can result from improper use and operation of the construction!**

- Do not use the construction in case of frost!
- Do not use the construction in strong winds, in order to prevent the damage to the awning caused by wind!
- Only use the system as rain protection under supervision and only when the rain drainage is guaranteed to prevent damage to the system due to pooling in the fabric.  
Water drainage is guaranteed for systems with a pitch of >14° or for systems with a pitch of >4° and a telescopic post completely lowered on one side (option). Rain drainage is not guaranteed with over 56 l/h/m2 precipitation (rain class 2)!
- If the awning fabric is retracted while still wet, mould and stains may form! Only retract a wet awning in the event of an emergency (e.g. with the risk of a storm, frost or snowfall)! Wet fabric must be dried out as quickly as possible when the awning is open!
- Adjust the automatic system control to manual operation in your absence to prevent automatic operation of the construction. The automatic system control may fail under extreme conditions e.g. power failures, defects or sudden storms (danger that the awning could be damaged or fall down).
- If there is a risk of frost, rain or storm, the awning system must be switched from automatic to manual control to prevent it from moving automatically
- Retract the awning in case of frost, rain or portending storm.
- Follow the cleaning instructions in order to prevent damage to the construction due to erroneous or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents.
- Adhere to the maintenance instructions/maintenance intervals.
- Only use spare parts which have been approved by the manufacturer!

**Note on the generation of noises (creaking) on the system in the event of temperature changes!**

Noises which occur on the system after proper maintenance are unavoidable and are mostly due to the expansion of components due to the effect of heat.

- Have your system serviced regularly by the specialist company! The specialist company checks and maintains the fastening screws and (if present) the moving bearing points to minimise noise generation, especially in the case of temperature influences!

## **(fr)** Table des matières

Généralités	5
Instructions de sécurité	5
Utilisation	6
Signification des classes de résistance au vent (DIN EN 13561)	6
Commande	7
Abaisser / redresser le montant télescopique (option)	8
Commande de Volant Plus (Option)	9
Consignes d'utilisation pour protéger contre les dommages	10
Nettoyage	12
Remarques importantes concernant le nettoyage et l'entretien	14
Dysfonctionnements – FAQ	16
Démontage et gestion des déchets (entreprise spécialisée)	18
Présentation du produit	20

## **(fr)** Généralités

**Avant la première utilisation du produit, veuillez lire cette notice et en respecter le contenu et les mises en garde !**

### Utilisation conforme

Plaza Viva est un store de protection solaire qui doit être utilisé essentiellement en tant que tel. Plaza Viva peut être utilisé comme protection contre la pluie en tenant compte des consignes sur l'écoulement régulé de la pluie. Une utilisation non conforme du store ainsi que des modifications, ajouts et transformations apportés sur le store sans autorisation écrite de weinor peuvent constituer un danger et endommager ou faire chuter le store. Ils ne sont pas autorisés et entraînent la perte des droits à la garantie.









### Marquage CE

La société weinor GmbH & Co. KG déclare que Plaza Viva est conforme aux exigences fondamentales et aux spécifications correspondantes des normes EN. Le produit Plaza Viva répond aux exigences de la classe de résistance au vent indiquée sur le signe de conformité CE. Les critères d'exigences sont remplis uniquement si les indications du fabricant sont respectées.


### Niveau sonore

Le niveau sonore de ce store est inférieur à 70 dB (A) lorsqu'il n'est pas monté.

### Symboles utilisés

 Remarque / conseil	 Lire les notices, suivre les instructions
 « CORRECT »	 « INCORRECT »
 <b>Courant OFF</b>	 <b>Courant ON</b>
 Essai fonctionnel / Contrôle visuel / Contrôle	 Étape / action requise

### Symboles de sécurité

 <b>Attention !</b> Risque d'électrocution !	Niveau de danger III
 <b>Attention !</b> Blessures corporelles!	Niveau de danger II
 <b>Attention !</b> Dommages matériels !	Niveau de danger I

## **(fr)** Instructions de sécurité

**⚠ Avertissement ! Risque d'électrocution en cas de manipulation incorrecte des composants électriques !**

- Suivre les instructions des composants électriques fournis !
- Les travaux sur l'installation électrique fixe doivent être réalisés exclusivement par une personne qualifiée en électricité et autorisée, conformément à VDE 100 !

**⚠ Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de commande ou utilisation incorrecte de l'installation !**

- Veillez à ce que le store ne soit pas utilisé par des enfants ou des personnes se trouvant dans l'incapacité d'estimer les dangers d'une utilisation incorrecte !
- Tenez la télécommande radio hors de portée des enfants !
- Suivez les instructions ainsi que les notices d'installation et d'utilisation du fabricant du moteur, de l'interrupteur ou des appareils de commande !
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve dans la zone de déploiement du store. Dans le cas contraire, des personnes risquent de se coincer les doigts !
- Lors des travaux de nettoyage, coupez l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) et désactivez la commande automatique pour éviter de se coincer les doigts ou de faire chuter le store en cas de mouvements incontrôlés de l'installation !
- N'appuyez pas les aides à la montée (par ex. échelles) contre l'installation !
- N'appuyez aucun objet (par ex. appareils de jardinage) contre l'installation !
- Ne suspendez aucun objet (par ex. lampes, câbles, etc.) au store !
- N'utilisez aucun capteur vent-soleil quand vous utilisez le montant télescopique ou le dispositif d'ombrage vertical Volant Plus !

**⚠ Attention ! Risque de dommages matériels en cas d'utilisation et de commande incorrecte de l'installation !**

- N'utilisez pas l'installation en cas de gel !
- N'utilisez pas l'installation par vent fort pour éviter que le store ne soit endommagé par le vent !
- Utilisez l'installation comme une protection contre la pluie sous surveillance uniquement et avec un écoulement de l'eau de pluie sécurisé uniquement afin d'éviter tout endommagement de l'installation dû à la formation de poches d'eau. Les installations avec une inclinaison >14° ou les installations avec une inclinaison >4° et un montant télescopique (option) entièrement abaissé d'un côté permettent un écoulement de l'eau sécurisé. Un écoulement de l'eau de pluie sécurisé n'est pas garanti lors de précipitations supérieures à 56 l/h/m<sup>2</sup> (classe de pluie 2) !
- Apparition de moisissure et de taches si la toile de store est enroulée alors qu'elle est mouillée ! Enrouler le store humide uniquement en cas d'urgence (par ex. en cas de risque de tempête, de gel ou de chutes de neige) ! Une toile mouillée doit être déroulée pour être séchée le plus rapidement possible !
- En cas d'absence, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement. Dans certaines conditions extrêmes, par ex. panne de courant, dysfonctionnements ou tempête soudaine, la commande automatique peut tomber en panne (le store risque d'être endommagé ou de chuter) !
- Par temps de gel, pluie ou en cas de risque d'orage, passez la commande automatique en mode manuel afin d'empêcher l'installation de fonctionner automatiquement !
- Escamotez le store en cas de risque de gel, de pluie ou d'orage !
- Suivez les instructions de nettoyage pour éviter d'endommager l'installation par un nettoyage incorrect ou incomplet, ou encore par des produits détergents inadaptés !
- Respectez les instructions de maintenance / intervalles de maintenance.
- N'utilisez que des pièces de rechange autorisées par le fabricant !






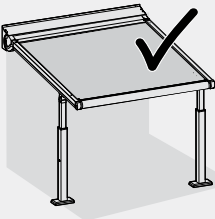
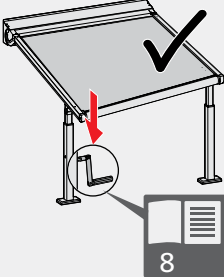
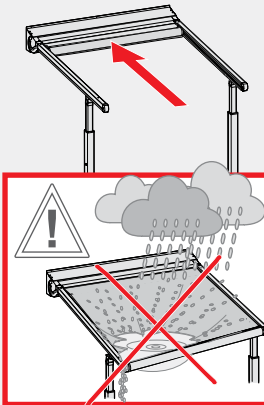
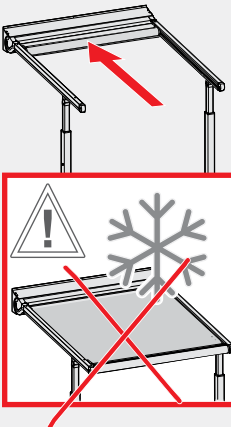
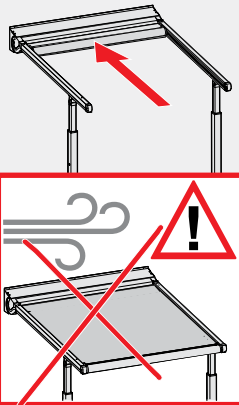
**ⓘ Remarque sur des bruits (craquement) provenant de l'installation lors de changements de température !**

Des bruits provenant de l'installation qui surviennent même après une maintenance professionnelle sont inévitables et dus, la plupart du temps, à l'allongement des composants sous l'effet de la chaleur.











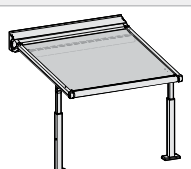
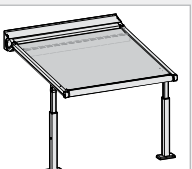



- Faites soumettre votre installation à une maintenance par l'entreprise spécialisée ! L'entreprise spécialisée vérifie et entretient les vis de fixation et les paliers mobiles (si présents) afin de minimiser des bruits ultérieurs, notamment sous l'effet des températures !




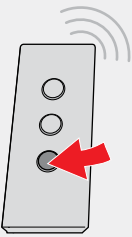
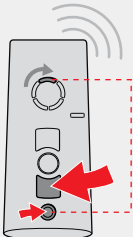
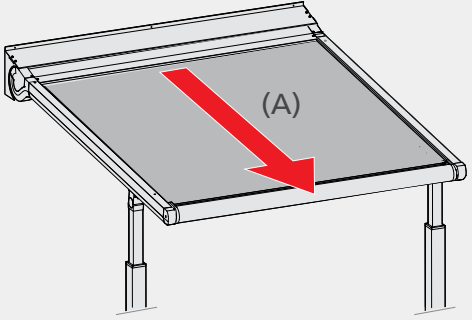

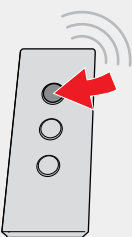

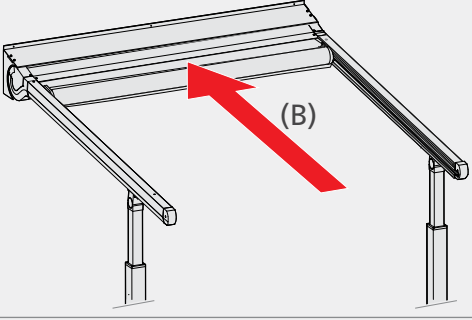



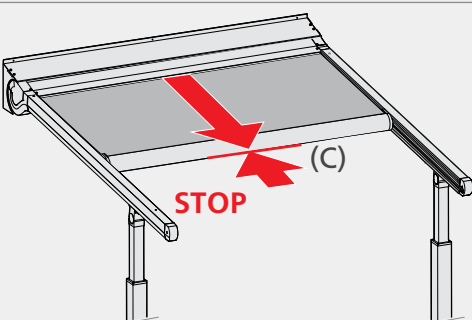

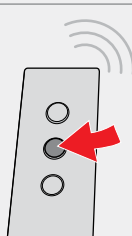

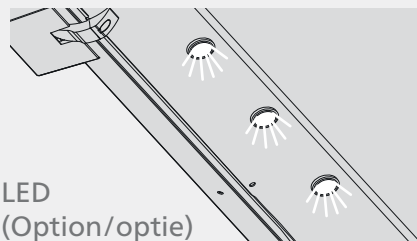
- de** Nutzung
- nl** Gebruik
- en** Use
- fr** Utilisation

				
				
	<p><b>de</b> <b>Achtung!</b> Markise bei Regen nur unter Aufsicht nutzen! Markise einfahren bei &gt; 56 l/h/m<sup>2</sup> (Regenklasse 2)!</p> <p><b>nl</b> <b>Attentie!</b> Gebruik van het zonnescherm alleen onder toezicht als het regent! Inschuiven van het zonnescherm bij &gt; 56 l/h/m<sup>2</sup> (regenklasse 2)!</p> <p><b>en</b> <b>Caution!</b> Only use the awning under supervision when it is raining! Retract awning at &gt; 56 l/h/m<sup>2</sup> (rain class 2)!</p> <p><b>fr</b> <b>Attention !</b> N'utilisez l'auvent sous surveillance que lorsqu'il pleut ! Rentrer le store à &gt; 56 l/h/m<sup>2</sup> (classe de pluie 2) !</p>			<p>Windwiderstandsklasse 3 Windweerstandsklasse 3 Wind resistance class 3 Classe de résistance au vent 3</p> <p>max. 6 Beaufort max. 39 – 49 km/h max. 25,4 – 32,2 mph max. 10,8 – 13,8 m/s</p>

- de** Erklärung der Windwiderstandsklassen (DIN EN 13561)
- nl** Uitleg bij de windweerstandsklassen (DIN EN 13561)
- en** Explanation of wind resistance classes (DIN EN 13561)
- fr** Signification des classes de résistance au vent (DIN EN 13561)

<p><b>0</b></p> <p>1 - 3 Beaufort 0 – 19 km/h 0 – 12,6 mph 0 – 5,4m/s</p>	<p><b>1</b></p> <p>4 Beaufort 20 – 28 km/h 12,7 – 18,3 mph 5,5 – 7,9 m/s</p>	<p><b>2</b></p> <p>5 Beaufort 29 – 38 km/h 18,4 – 25,3 mph 8 – 10,7 m/s</p>	<p><b>3</b></p> <p>6 Beaufort 39 – 49 km/h 25,4 – 32,2 mph 10,8 – 13,8 m/s</p>	<p><b>&gt; 7 Beaufort</b> <b>&gt; 50 km/h</b> <b>&gt; 32,3 mph</b> <b>&gt; 13,9 m/s</b></p>
				
				
				
<p>← Nutzung der   gebruik van de   use of the   utilisation de la <b>Plaza Viva</b> →</p>				<p>← keine Nutzung   geen gebruik   no use   pas d'utilisation →</p>

**de** Bedienung  
**nl** Bediening  
**en** Operation  
**fr** Commande

<p><b>de</b> Schalter (handelsüblich)  <b>nl</b> Schakelaar (conventioneel)  <b>en</b> Commutator (conventional)  <b>fr</b> Interrupteur (conventionnelle)</p>	<p><b>Somfy</b>                      (Option)                      (optie)                      (option)                      (option)</p>	<p><b>BiConnect</b>                      (Option)                      (optie)                      (option)                      (option)</p>	
			
			
			
			 <p>LED (Option/optie)</p>



- de** **Achtung!** Mögliche Beschädigung des Tuches durch ungleichmäßiges Aufrollen!  
Teleskop-Pfosten vor dem Ein- und Ausfahren der Markise hochkurbeln!
- nl** **Attentie!** Mogelijke beschadiging van het doek door ongelijkmatig oprollen!  
Telescoopstaanders voor het in- en uitschuiven van het zonnescherm omhoogdraaien!
- en** **Caution!** Possible damage to the fabric due to uneven winding up!  
Crank the telescopic post up before retracting and extending the awning!
- fr** **Attention !** Dommages possibles sur la toile dus à un enroulement irrégulier !  
Remonter le montant télescopique avant l'escamotage et le déploiement du store !

- de **Teleskop-Pfosten (Option) absenken / wieder hochdrehen**
- nl **Telescoopstaanders (optie) laten zakken / weer omhoogdraaien**
- en **Lowering / winding up the telescopic post again (option)**
- fr **Abaisser / redresser le montant télescopique (option)**

**de Achtung! Beschädigungsgefahr!**  
 Drehen Sie die Kurbel immer bis zum Anschlag (leichte spürbare Arretierung)!  
 Drehen Sie anschließend die Kurbel nicht gewaltsam weiter!  
 Beachten Sie die Hinweise zur richtigen Kurbeldrehrichtung in der Anleitung, auf dem Kurbelaufkleber und entsprechend der Anweisung des Monteurs!

**nl Attentie! Gevaar voor beschadiging!**  
 Draai de slinger altijd tot aan de aanslag (lichte, merkbare vergrendeling)!  
 Draai aansluitend de slinger niet met geweld door!  
 Let op de informatie van de monteur, in de handleiding en op de sticker van de slinger voor de juiste draairichting van de slinger!

**en Caution! Risk of damage!**  
 Always turn the gear handle as far as the arrester (slightly noticeable retention)!  
 Do not forcibly turn the gear handle any more!  
 Note the details from the fitter, in the instructions and on the gear handle sticker regarding the gear handle's correct direction of rotation!

**fr Attention ! Risque d'endommagements !**  
 Tournez la manivelle toujours jusqu'à la butée (arrêt mis en place en douceur) !  
 Ne continuez pas de tourner la manivelle en forçant !  
 Observez les remarques de l'installateur, dans les instructions et sur l'autocollant de la manivelle concernant le sens de rotation correct de la manivelle !



- de** Bedienung Volant Plus (Option)
- nl** Bediening Volant Plus (Optie)
- en** Operation Volant Plus (Option)
- fr** Commande de Volant Plus (Option)

**de** **Achtung!** Beschädigungsgefahr des Kurbelgetriebes durch falsche Kurbeldrehrichtung! Hinweise des Monteurs, in der Anleitung und auf Kurbelaufkleber beachten!

**Achtung!** Mögliche Beschädigung des Tuches durch ungleichmäßiges Aufrollen! Volant Plus gleichmäßig und langsam hochkurbeln!

**nl** **Attentie!** Gevaar voor beschadiging van het loopwerk van de slinger door onjuiste draairichting van de slinger! Let op de informatie van de monteur, in de handleiding en op de sticker van de slinger voor de juiste draairichting van de slinger!

**Attentie!** Mogelijke beschadiging van het doek door ongelijkmatig oprollen! Volant Plus gelijkmatig en langzaam te verhogen!

**en** **Caution!** Risk of damaging the gear drive due to the gear handle's incorrect direction of rotation! Note the details from the fitter, in the instructions and on the gear handle sticker!

**Caution!** Possible damage to the fabric due to uneven winding up! Crank up the Valance Plus evenly and slowly!

**fr** **Attention !** Risque d'endommagements de l'entraînement de la manivelle en raison d'un mauvais sens de rotation de la manivelle ! Observez les remarques de l'installateur, dans les instructions et sur l'autocollant de la manivelle !

**Attention !** Dommages possibles sur la toile dus à un enroulement irrégulier ! Remontez le Volant Plus uniformément et lentement!

- Ⓓ **Bedienungshinweise zum Schutz vor Personenschäden und Sachschäden**
- Ⓝ **Gebruiksaanwijzingen ter bescherming tegen letsel en materiële schade**
- Ⓔ **Operating instructions to protect against personal injury and damage to property**
- Ⓕ **Consignes d'utilisation pour protéger contre les dommages corporels et matériels**

Ⓓ **Achtung! Beschädigung der Markise durch „Wassersackbildung“ im Tuch!**  
Bei der Nutzung als Regenschutz, Teleskop-Pfosten nach unten kurbeln, um den Regenablauf zu optimieren und eine Wassersackbildung abzuwenden!

Ⓝ **Attentie! Beschadiging van het zonnescherm door „waterzakvorming“ in het doek!**  
Bij de benutting als bescherming tegen regen de telescoopstaanders omlaagdraaien om de regenafvoer te verbeteren en de vorming van een waterzak in het doek te voorkomen!

Ⓔ **Caution! Damage to the awning due to „pooling“ in the fabric!** When using it as rain protection, crank the telescopic post down to improve the rain drainage and prevent pooling!

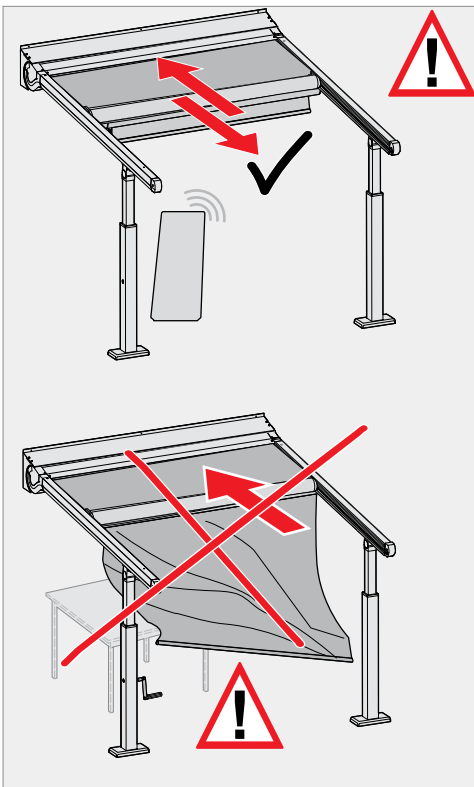
Ⓕ **Attention ! Endommagement du store suite à la « formation de poches d'eau » dans la toile !**  
Abaisser à la manivelle le montant télescopique quand il est utilisé comme protection contre la pluie afin d'optimiser l'écoulement de l'eau et d'éviter que la toile forme des poches d'eau.

Ⓓ **Achtung! Faltenbildung und Beschädigung des Tuches durch ungleichmäßiges Aufrollen!**  
Die Markise und Volant Plus (Option) bei abgesenktem Teleskop-Pfosten nicht ein- und ausfahren! Teleskop-Pfosten nicht absenken, wenn Volant Plus ausgefahren ist!

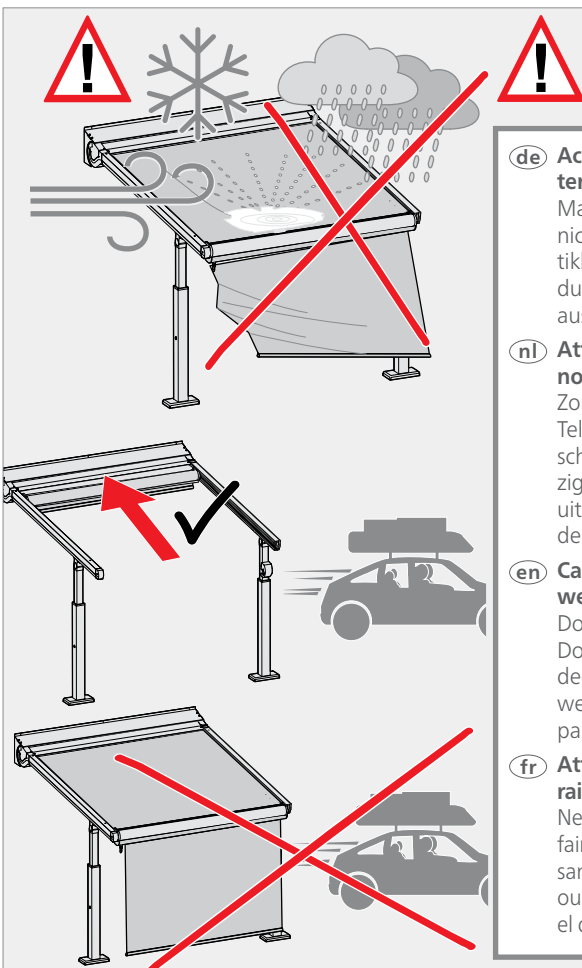
Ⓝ **Attentie! Vorming van vouwen en beschadiging van het doek door ongelijkmatig oprollen!**  
In- en uitschuiven van het zonnescherm en de Volant Plus (optie) niet uitvoeren als de telescoopstaanders omhooggedraaid zijn! Telescoopstaanders niet omlaagdraaien als de Volant Plus uitgeschoven is!

Ⓔ **Caution! Wrinkling and damage to the fabric due to uneven winding up!**  
Do not extend and retract the awning and Valance Plus (option) when the telescopic post is lowered! Do not lower the telescopic post if the Valance Plus is extended!

Ⓕ **Attention ! Formation de plis et dommages sur la toile dus à un enroulement irrégulier !**  
N'entrer ni sortir le store et Volant Plus (en option) lorsque le montant télescopique est abaissé ! Ne pas abaisser le montant télescopique quand Volant Plus est déployé !



- (de) Vorsicht! Personenschäden und Sachschaden bei Markisenbewegung mit ausgefahrener Volant Plus!** Markise bei herunter gelassener Volant Plus nicht ein- und ausfahren!  
**Achtung! Produktschäden bei Markisenbewegung durch nicht entfernte Kurbeln!** Kurbel Teleskop-Pfosten und Kurbel Volant Plus (Option) nach Gebrauch abnehmen und in mitgelieferten Kurbelhaltern fixieren, um Beschädigungen an Markisenteilen abzuwenden!
- (nl) Voorzichtig! Letsel en materiële schade bij beweging van het zonnescherm met uitgeschoven Volant Plus!** Zonnescherm bij omlaag gelaten Volant Plus niet in- en uitschuiven!  
**Attentie! Schade aan het product bij beweging van het zonnescherm door niet verwijderde slingers!** Slinger telescoopstaanders en slinger Volant Plus (optie) na gebruik verwijderen en vastzetten in de meegeleverde slingerhouders om beschadigingen aan delen van het zonnescherm te voorkomen!
- (en) Caution! Personal injury and damage to property in the event of the awning being moved when the Valance Plus is extended!** Do not extend and retract the awning when the Valance Plus is down!  
**Caution! Product damage in the event of the awning being moved due to gear handles not being removed!** Remove the telescopic post and Valance Plus (option) gear handles after use and place them in the supplied gear handle holders to prevent damage to awning parts!
- (fr) Prudence ! Risque de dommages corporels et matériels dus à des mouvements de store avec Volant Plus déployé !** Ne pas entrer ni sortir le store lorsque Volant Plus est abaissé !  
**Attention ! Endommagements du produit dus au mouvement du store quand la manivelle n'est pas retirée !** Retirer la manivelle et le montant télescopique du Volant Plus (option) une fois utilisés et les fixer dans le support de manivelle afin d'éviter tout endommagement sur les pièces du store !

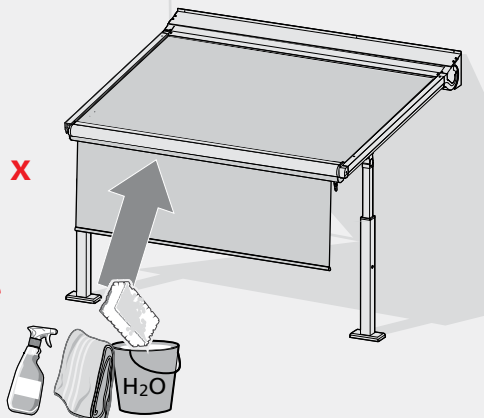


- (de) Achtung! Gefahr von Sachschaden und Beschädigung der Plaza Viva durch Unwetter und Frost!**  
 Markise nicht bei Unwetter nutzen! Markise nicht bei Frost bedienen! Teleskop-Pfosten nicht bei Frost bewegen! Plaza Viva bei Abwesenheit nicht ausgefahren lassen! Automatikbetrieb (Option) bei Unwettergefahr und Abwesenheit deaktivieren, um eine Beschädigungsgefahr oder Sachschäden durch losgelöste Teile einer bei Unwetter unkontrolliert ausgefahrenen Markise abzuwenden!
- (nl) Attentie! Gevaar voor materiële schade en beschadiging van de Plaza Viva door noodweer en vorst!**  
 Zonnescherm niet bij noodweer gebruiken! Zonnescherm niet bij vorst bedienen! Telescoopstaanders niet bij vorst bewegen! Plaza Viva tijdens afwezigheid niet uitgeschoven laten! Automatische bediening (optie) bij mogelijk noodweer en tijdens afwezigheid uitschakelen. Als het zonnescherm namelijk tijdens noodweer ongecontroleerd uitschuift, bestaat er gevaar voor beschadiging of materiële schade door losgeraakte delen!
- (en) Caution! Risk of damage to property and damage to the Plaza Viva due to bad weather and frost!**  
 Do not use the awning in bad weather! Do not operate the awning when there's a frost! Do not move the telescopic post when there's a frost! Do not leave the Plaza Viva extended in your absence! Deactivate the automated operation (option) if there's a risk of bad weather or in your absence to prevent a risk of damage or damage to property due to parts coming uncontrollably loose on an awning extended in bad weather!
- (fr) Attention ! Risque de dommages matériels et d'endommagement du Plaza Viva en raison des intempéries et du gel !**  
 Ne pas utiliser le store en cas d'intempéries ! Ne pas faire bouger le montant télescopique en cas de gel ! Ne pas laisser déployé le Plaza Viva sans surveillance ! Désactiver le mode automatique (option) en cas de risque d'intempéries ou sans surveillance afin d'éviter tout risque d'endommagement ou de dommage matériel dû à des pièces desserrées d'un store déployé incontrôlé lors d'intempéries !

- de** Reinigung und Pflege
- nl** Reiniging en onderhoud
- en** Cleaning and care
- fr** Nettoyage et entretien

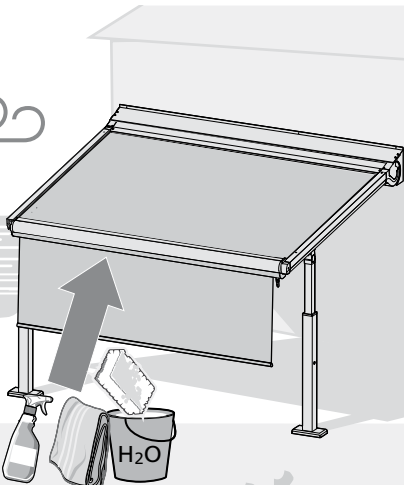
- de** Reinigen der Anlage
- nl** Reinigen van het systeem
- en** Cleaning the system
- fr** Nettoyage de l'installation

**min. 1 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année

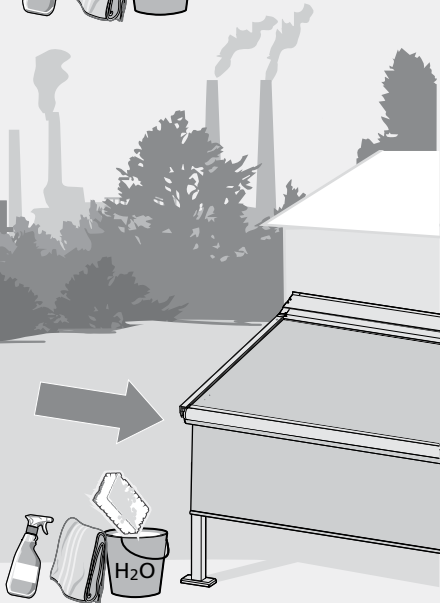


Salz  
zout  
salt  
sel

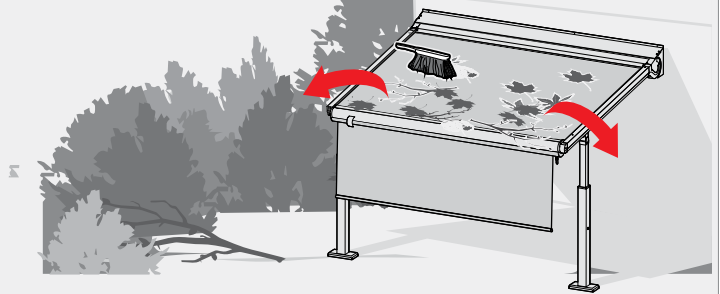
**min. 2 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



**min. 2 x**  
pro Jahr  
per jaar  
per year  
par année



Heruntergefallene Gegenstände **sofort** entfernen!  
Verwijder gevallen voorwerpen **onmiddellijk**!  
Remove fallen objects **immediately**!  
Retirez **immédiatement** les objets tombés !



- de**
  - Reinigen Sie die Anlage mindestens 1x jährlich!
  - Bei starker Verschmutzung, in küstennahen Regionen (hoher Salzgehalt in der Luft), bei starkem Smog, Ruß, Staub oder Sandverwirbelungen muss die Anlage min. 2x jährlich oder öfter gereinigt werden, ebenso in pflanzen- und walddreicher Umgebung, bei Harzabsonderungen, auf die Anlage fallenden Pflanzenteilen, Blättern, Pollen, Blüten, sowie bei Vogelkot und Moosbildung!
  - Heruntergefallene Pflanzenteile oder Gegenstände umgehend entfernen!
- nl**
  - Reinig het systeem minimaal 1x per jaar!
  - Bij sterke vervuiling, in regio's aan zee (hoog zoutgehalte in de lucht), bij sterke vorming van smog, roet, stof of opwaaiend zand moet het systeem min. 2x per jaar of vaker worden gereinigd. Dit geldt ook voor een plant- en bosrijke omgeving, bij afzetting van hars, delen van planten of bomen die op het systeem vallen, bladeren, pollen, bloemen en bij vogelpoep en mosvorming!
  - Afgewallen plantendelen of objecten direct verwijderen!
- en**
  - Clean the system at least once a year!
  - In the event of severe dirt, in coastal regions (high salt content in the air), with serious smog, soot, dust or swirling sand, the system must be cleaned at least two times a year or more often, also in areas rich in plants and forests, with resin deposits, bits of plants, leaves, pollen, blossom falling on the system and with bird droppings and moss!
  - Immediately remove any bits of plants or articles that have fallen onto the system!
- fr**
  - Nettoyer l'installation au moins 1 fois par an !
  - En cas d'encrassement important, dans les régions côtières (teneur en sel élevée dans l'air), lors de brouillard, suie, poussière ou tourbillons de sable importants, l'installation doit être nettoyée au moins 2 fois par an ou plus, également dans un environnement boisé et riche en végétaux, lors de sécrétion de résine, d'éléments végétaux, feuilles, pollen, fleurs tombés sur l'installation ainsi que lors de fientes d'oiseaux et de formation de mousse !
  - Enlever immédiatement les éléments végétaux ou objets tombés sur l'installation !

**(de) Achtung Produktschäden!**  
Teleskop-Pfosten (Übergang Pfosten außen/innen) besonders sauber halten und auf Fremdkörper prüfen!

**(nl) Attentie schade aan het product!**  
Telescoopstaanders (overgang staanders buiten/binnen) bijzonder schoon houden en op aanwezigheid van vreemde elementen controleren!

**(en) Caution product damage!**  
Keep the telescopic post (transition from outside to inside of post) extremely clean and check for foreign objects!

**(fr) Attention endommagement du produit !**  
Tenir particulièrement propre le montant télescopique (passage du montant intérieur/extérieur) et vérifier qu'il n'y ait pas de corps étranger !

**(de) Vorsicht!** Auch Option Automatiksteuerung deaktivieren!

**(nl) Voorzichtig!** Ook optie automatische besturing uitschakelen!

**(en) Caution!** Also deactivate the automatic system control option!

**(fr) Prudence !** Désactiver également l'option Commande automatique.

**(de) Empfehlung:** Pflegearbeiten regelmäßig durch Fachunternehmen ausführen lassen!


**(nl) Aanbeveling:** onderhoudswerkzaamheden regelmatig door gespecialiseerd bedrijf laten uitvoeren!

**(en) Recommendation:** Have maintenance work regularly carried out by a specialist retailer!


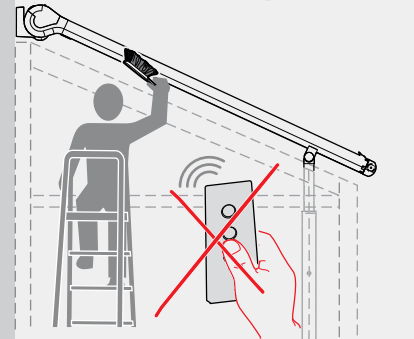
**(fr) Recommandation :** faire réaliser régulièrement des travaux d'entretien par une entreprise qualifiée.



- (de) Wichtige Hinweise zur Reinigung, Inspektion und Wartung**
- (nl) Belangrijke instructies voor reiniging, inspectie en onderhoud**
- (en) Important instructions for cleaning, inspection and maintenance**
- (fr) Remarques importantes concernant le nettoyage, l'inspection et l'entretien**



- (de) Achtung! Schwere Verletzungs- und Quetschgefahren!**  
Stellen Sie die entsprechende Sicherung auf „stromlos“, um die Anlage abgesichert von der Stromzufuhr zu trennen. Prüfen Sie vor jeder Reinigungsarbeit, Inspektion und Wartung, dass die Anlage stromlos ist und nicht unbeabsichtigt bewegt werden kann.
- (nl) Attentie! Gevaar voor letsel en beknelling!**  
Zet de aardlekschakelaar op „stroomloos“ om het systeem beveiligd los te koppelen van de stroomtoevoer. Controleer voor elke reinigingswerkzaamheid en onderhoud of het systeem stroomloos is en niet onbedoeld in beweging gezet kan worden.
- (en) Caution! Serious risk of injury and crushing!** Set the circuit interrupter to „Disconnected“ to disconnect the system from the power supply. Before any cleaning work or maintaining on the system, check that the system is disconnected from the mains and cannot be moved unintentionally.
- (fr) Attention ! Risques de blessures et d'écrasement graves !**  
Mettez l'interrupteur différentiel sur « hors tension » pour sécuriser l'installation et couper l'alimentation électrique. Vérifiez chaque fois avant de nettoyer l'installation ou maintenance que l'installation soit hors tension et ne puisse pas être déplacée de façon involontaire.

**(de) Reinigen der Anlage**

- Die Anlage in Abhängigkeit der Umgebungsfaktoren regelmäßig mindestens 1x pro Jahr gründlich und sachgemäß reinigen (Empfehlung: 2x pro Jahr). Ansonsten kommt es zu beschleunigter Verschmutzung, die je nach Einflussbedingungen (u.a. durch UV- und IR-Strahlung) zu irreparablen Oberflächenstörungen bis hin zum Verlust der Oberflächen-Ästhetik und Funktion führen kann.
- Nur reines Wasser (maximal 40 °C), ggf. mit geringen Zusätzen von neutralem Waschmitteln (pH 7) in Kombination mit weichen, nicht abrasiven Tüchern, Lappen, Microfasertücher oder nicht oberflächenschädigenden Bürsten verwenden!
- Fettige, ölige oder rußige Substanzen mit aromatenfreien Testbenzin oder Isopropylalkohol (IPA) entfernen! Rückstände von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebebandern etc. ebenfalls auf diese Weise entfernen! Festsitzende Reste mit weichem Radiergummi mechanisch entfernen!
- **Keinesfalls verwenden:** kratzende, abrasive Mittel, Lösemittel (die Ester, Ketone, mehrwertige Alkohole, Aromaten, Glykoläther oder halogenierte Kohlenwasserstoffe oder dergleichen enthalten), stark saure oder alkalische Reinigungs- und Netzmittel (Allesreiniger, Entfetter etc), Reinigungsmittel mit unbekannter Zusammensetzung, keine Dampfstrahler oder Hochdruckstrahler!
- Reinigung vorzugsweise an bewölkten Tage ausführen und nicht in direkter Sonneneinstrahlung (Oberflächentemperatur während der Reinigung nicht über 40 °C)!
- Einwirkzeit der Reinigungsmittel maximal eine Stunde! Wiederholung bei Bedarf nach mindestens 24 Stunden!
- Pulverbeschichtete Oberflächen mit einem sauberen, nicht fasernden Lappen trocknen! Oberfläche ggf. konservieren (nur mit Mitteln für pulverbeschichtete Oberflächen aus dem Fachhandel).  
**Empfehlung:** PTFE-Produkte mit langer Konservierungseigenschaft!
- Keine Aufstiegshilfen gegen die Rahmenkonstruktion lehnen!

**Inspektion und Wartung der Anlage**

- Die Anlage regelmäßig (1x jährlich) auf Beschädigungen oder Verschleiß prüfen (Sichtprüfung)!
- **Wartung und Behebung von Störungen nur durch Fachunternehmen durchführen lassen!** Nicht fachgerechte Wartung und Störungsbehebung kann die Funktion und Sicherheit der Anlage gefährden.

**(nl) Reinigen van het systeem**

- Afhankelijk van de omgevingsfactoren moet het systeem ten minste eenmaal per jaar grondig en correct worden gereinigd (aanbeveling: 2x per jaar). Anders zal versnelde vervuiling optreden, die afhankelijk van de beïnvloedende omstandigheden (waaronder UV- en IR-straling) kan leiden tot onherstelbare oppervlakte-defecten en zelfs tot het verlies van de esthetiek en de functie van het oppervlak.
- Gebruik alleen schoon water (maximaal 40 °C), eventueel met een kleine toevoeging van een neutraal wasmiddel (pH 7) in combinatie met zachte, niet-schurende doeken, lappen, microvezeldoeken of borstels die het oppervlak niet beschadigen!
- Verwijder vettige, olieachtige of roetachtige substanties met aromaat-vrije terpentine of isopropylalcohol (IPA)! Verwijder op deze manier ook resten van stickers, siliconenrubber of plakband enz.! Verwijder hardnekkige resten mechanisch met een zachte gom!
- **Gebruik in geen geval:** krassende, schurende middelen, oplosmiddelen (met esters, ketonen, polyolen, aromaten, glycol ethers of gehalogeneerde koolwaterstoffen en dergelijke), sterk zure of alkalische reinigings- en bevochtigingsmiddelen (allesreinigers, ontvettingsmiddelen, enz.), reinigingsmiddelen met onbekende samenstelling, geen stoom- of hogedrukreiniger!
- Reiniging bij voorkeur op bewolkte dagen en niet in direct zonlicht (oppervlaktetemperatuur tijdens reiniging niet hoger dan 40 °C)!
- De maximale inwerktijd van de reinigingsmiddelen is één uur! Herhaal indien nodig na min. 24 uur!
- Droog gepoedercoate oppervlakken af met een schone, niet-pluizende doek! Indien nodig het oppervlak conserveren (alleen met middelen voor gepoedercoate oppervlakken uit de vakhandel).  
**Aanbeveling:** PTFE-producten met goede conserverende eigenschappen!
- Leun geen klimhulpmiddelen tegen de frameconstructie!

**Inspectie en onderhoud van het systeem**

- Controleer het systeem regelmatig (1x per jaar) op beschadigingen of slijtage (zichtcontrole)!
- **Onderhoud en het verhelpen van storingen alleen door een gespecialiseerd bedrijf laten uitvoeren!** Ondeskundig onderhoud en het verkeerd oplossen van storingen kunnen de werking en de veiligheid van de installatie in gevaar brengen.

**(de) Achtung! Wichtige Hinweise zur Reinigung!**  
Befolgen Sie die Hinweise, um eine Beschädigung der Anlage durch fehlerhafte oder unvollständige Reinigung oder durch unsachgemäße Reinigungsmittel abzuwenden!

**(nl) Attentie! Belangrijke instructies voor reiniging!**  
Volg de aanwijzingen op om schade aan het systeem door onjuiste of onvolledige reiniging of door ongeschikte reinigingsmiddelen te voorkomen!

**(en) Caution! Important instructions for cleaning!**  
Follow the instructions to prevent damage to the system due to incorrect or incomplete cleaning or due to improper cleaning agents!

**(fr) Attention ! Remarques importantes concernant le nettoyage !**  
Suivez les instructions afin d'éviter tout endommagement de l'installation dû à un nettoyage incorrect ou incomplet ou à des produits de nettoyage inappropriés !

### (en) Cleaning the system

- Clean the construction regularly dependent on the environmental factors thoroughly and appropriately at least once per year (recommendation: twice per year). Otherwise, soiling will quicken which, dependent on the influential factors, can result in irreparable surface disturbances up to loss of the surface aesthetics and function (also resulting from UV and IR radiation).
- Only use pure water (Maximum temperature 40 °C), if applicable with small quantities of neutral detergents (pH 7) in combination with soft, non-abrasive rags, cloths, microfibre cloths or brushes which do not damage the surfaces!
- Remove greasy, oil-based or sooty substances with white spirit or isopropyl alcohol (IPA) free from aromatic compounds! Adhesive, silicone rubber or adhesive tape etc. residues must also be removed using the same method! Remove firmly bonded remains mechanically with a soft rubber!
- **Do not use the following under any circumstances whatsoever:** scratching, abrasive agents, solvents (containing esters, ketones, polyvalent alcohols, aromatic compounds, glycol ethers or halogenated hydrocarbons or similar), strongly acidic or superalkaline cleaning and surface-active agents (all-purpose cleaning agents, degreasing agents etc.), cleaning agents with an unknown composition, steam-jet air ejectors nor high-pressure jet ejectors!
- Carry out cleaning preferably on cloudy days and not under direct insolation (the surface temperature should not exceed 40°C when cleaning)!
- Maximum cleaning agent application time one hour! Repeated treatment if required after at least 24 hours!
- Dry the powder-coated surfaces with a clean, non-fraying cloth! If required, conserve the surface (only with agents for powder-coated surfaces from the specialist retail business. **Recommendation:** PTFE products with long-term conservation properties!
- Do not lean any climbing aids against the frame construction!

### Inspection and maintenance

- Regularly check (at least once a year) the the system (visual inspection)!
- **Only have maintenance and troubleshooting of malfunctions carried out by your specialist retailer!** Unprofessional maintenance and troubleshooting of malfunction can impair the function and safety of the construction.

### (fr) Nettoyage de l'installation

- Suivant les facteurs environnementaux, l'installation doit régulièrement faire l'objet d'un nettoyage approfondi dans les règles de l'art, au moins 1x par an (recommandation : 2x par an). Si tel n'est pas le cas, on observe une accélération de l'encrassement, pouvant conduire suivant les facteurs d'influence (entre autres les rayonnements ultraviolet UV et infrarouge IR) à d'irréversibles défauts de surface jusqu'à perte complète de l'aspect et de la fonction.
- Utiliser uniquement de l'eau claire, en y ajoutant éventuellement un peu de détergent neutre (pH 7), avec des chiffons et linges doux non abrasifs, des chiffons en microfibre ou des brosses respectueuses des surfaces !
- Retirer les substances grasses, huileuses ou la suie avec du white spirit exempt d'aromatiques ou de l'alcool isopropylique (IPA). Les résidus de colle, caoutchouc de silicone ou ruban adhésif, etc., peuvent être enlevés de la même manière ! Enlever les résidus incrustés mécaniquement avec une gomme souple !
- **Ne jamais utiliser :** outils grattants abrasifs, solvants (contenant des esters, cétones, alcools polyvalents, aromatiques, éther de glycol, hydrocarbures halogénés ou similaires), agents de nettoyage et de mouillage fortement acides ou alcalins (nettoie-tout, dégraissant, etc.), produits d'entretien dont la composition n'est pas connue !
- Procéder au nettoyage de préférence lorsque le ciel est couvert et éviter l'ensoleillement direct (la température en surface ne doit pas excéder 40 °C pendant le nettoyage) !
- Temps d'action maximum des produits d'entretien : 1 heure ! Répéter la procédure si besoin en observant un délai d'au moins 24 heures !
- Ne pas utiliser de dispositif à vapeur ni de nettoyeur haute pression !
- Sécher des surfaces revêtues par poudrage avec un linge propre qui ne peluche pas ! Protéger éventuellement la surface (uniquement avec des produits pour surfaces revêtues par poudrage disponibles dans le commerce spécialisé. **Recommandation :** Produits PTFE avec de très bonnes propriétés de conservation !
- Ne pas appuyer les moyens d'accès contre la structure du cadre !

### Inspection et l'entretien de l'installation

- Vérifier régulièrement ( au moins 1 fois par an ) que l'installation n'est pas endommagée ni usé (contrôle visuel)!
- **Faire réaliser la maintenance et le dépannage uniquement par une entreprise spécialisée.** Une maintenance et un dépannage inappropriés peuvent nuire au bon fonctionnement et à la sécurité de l'installation.

**de Funktionsstörungen – FAQ**

**nl Storingen – FAQ**

**en Malfunctions – FAQ**

**fr Dysfonctionnements – FAQ**

de Fehler	Ursache	Behebung
<b>(A) Anlage läuft nicht</b>	– Kein Strom vorhanden – Motor ist zu warm und wurde durch den Theromoschutz abgeschaltet	• Netzverbindung herstellen (nur durch Fachunternehmen!) • ca. 10 bis 15 Minuten warten, bis Motor abgekühlt!
<b>(B) Anlage schaltet zu spät ab oder fährt nicht ganz ein</b>	– Motor ist nicht richtig eingestellt	• Motor richtig einstellen (nur durch Fachunternehmen)!
<b>(C) Fernbedienung reagiert nicht</b>		• siehe Gebrauchsanweisung Fernbedienung!
<b>(D) Ausfallprofil schief</b>	– Anlage schief, Diagonalen stimmen nicht	• Anlage ausrichten (nur durch Berechtigten)!
<b>(E) Falten, Wellen im Tuch</b>	– Anlage nicht richtig ausgerichtet – Flachseilführung ist fehlerhaft montiert	• Anlage ausrichten (nur durch Fachunternehmen!) • Flachseilführung korrigieren (Fachunternehmen)!

**Wichtige Hinweise:**

Für textilen Sonnenschutz: Knickfalten entstehen bei der Konfektion und beim Falten der Markisentücher. Dabei kann es, speziell bei hellen Farben, im Knick zu Oberflächeneffekten kommen, die im Gegenlicht dunkler wirken. Wickelfalten im Saum-, Naht- und Bahnenbereich entstehen durch Mehrfachlagen des Gewebes und unterschiedliche Wickelstärken auf der Tuchwelle. Dadurch entstehende Stoffspannungen können Welligkeiten (z. B. Waffel- oder Fischgrätmuster) auslösen. Grundsätzlich treten diese Effekte in unterschiedlichen Stärken bei fast allen Markisentüchern auf. Knick- und Wickelfalten mindern den Wert und die Gebrauchstauglichkeit der Markisen nicht. Markisen und Wintergarten-Markisen sind Sonnenschutz-Anlagen, die bei Regen und Wind einzufahren sind.

nl Fout	Oorzaak	Verhelpen
<b>(A) Systeem loopt niet</b>	– Geen stroom aanwezig – Motor is te warm en is uitgeschakeld door de thermische beveiliging	• Verbinding met stroomnet tot stand brengen (alleen door erkend vakbedrijf!) • ca. 10 tot 15 minuten wachten tot motor afgekoeld is!
<b>(B) Installatie schakelt te laat uit of schuift niet volledig in</b>	– Motor is niet juist ingesteld	• Motor correct instellen (alleen door erkend vakbedrijf)!
<b>(C) Afstandsbediening reageert niet</b>		• Zie gebruiksaanwijzing afstandsbediening!
<b>(D) Uitvalprofiel scheef</b>	– Systeem scheef, diagonalen kloppen niet	• Systeem uitlijnen (alleen door erkend vakbedrijf)!
<b>(E) Vouwen, golven in het doek</b>	– Systeem niet correct uitgelijnd – Geleiding van platte kabels is onjuist gemonteerd	• Systeem uitlijnen (alleen door erkend vakbedrijf!) • Geleiding corrigeren (alleen door erkend vakbedrijf)!

**Belangrijke informatie:**

Voor textiele zonwering: knikvouwen ontstaan bij de verwerking en bij het vouwen van de zonweringsdoeken. Daarbij kunnen, vooral bij lichte kleuren, in de knik oppervlakte-effecten ontstaan, die bij tegenlicht donkerder lijken. Oprolvouwen bij de zomen, naden en banen ontstaan door de meervoudige lagen van het weefsel en de verschillende oproldikten op de doekas. Daardoor ontstane spanningen in de stof kunnen golven (bijv. wafel- of visgraatpatronen) veroorzaken. In principe treden deze effecten in meer of mindere mate op bij praktisch alle zonweringsdoeken. Knik- en oprolvouwen verminderen de waarde en het functioneren van de zonnenschermen niet. Zonnenschermen en serreschermen zijn zonweringsinstallaties, die bij regen en wind moeten worden opgerold.

<b>(en) Error</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
<b>(A) Construction not running</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No power supply</li> <li>- Drive is too hot and has been shut down by the thermo protector</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Connect to the mains (specialist retailer only)</li> <li>• Wait approx. 10 to 15 minutes until the drive has cooled down</li> </ul>
<b>(B) Construction switches off with a delay or does not retract completely</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Drive not properly set</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Correct the drive settings (specialist retailer only)</li> </ul>
<b>(C) Remote control not responding</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• See separate instructions for use for remote control</li> </ul>
<b>(D) Projection profile not straight</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Projection profile not straight, diagonals not right</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Align the construction (specialist retailer only)</li> </ul>
<b>(E) Folds, waves in fabric</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Construction not correctly aligned</li> <li>- Flat rope guide incorrectly fitted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Align the construction (specialist retailer only) Correct the flat rope guide (specialist retailer only)</li> </ul>

**Important:**

For textile sun protection: creases occur during manufacture and when folding the awning fabrics. At the same time surface effects can occur in the crease, particularly in the case of light colours which appear darker against light. Folds in the hem, seam and fabric lengths occur where there are multiple layers of the woven fabric and different rolling thicknesses on the fabric roller. The resulting fabric tension can cause waviness (e.g. honeycomb or fish bone patterns). In principle, these effects occur to varying degrees in almost all awning fabrics. Creases and folds reduce do not reduce the value and usability of an awning. Awnings and conservatory awnings are sun protection devices which should be retracted when it is raining or windy.

<b>(fr) Erreur</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>(A) L'installation ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Absence de courant</li> <li>- Le moteur est trop chaud et s'est arrêté suite à la protection thermique</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rétablir la connexion de réseau (uniquement par une entreprise spécialisée) !</li> <li>• Attendre env. 10 à 15 minutes que le moteur refroidisse !</li> </ul>
<b>(B) L'installation s'arrête trop tard ou ne s'escamote pas entièrement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mauvais réglage du moteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régler correctement le moteur (uniquement par une entreprise spécialisée) !</li> </ul>
<b>(C) la télécommande ne réagit pas</b>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se reporter à la notice d'utilisation sur la télécommande !</li> </ul>
<b>(D) Barre de charge de travers</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Installation de travers, les diagonales ne sont pas correctes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aligner l'installation (uniquement par une entreprise spécialisée) !</li> </ul>
<b>(E) Plis, ondulation dans la toile</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Installation mal ajustée</li> <li>- Le guidage du câble plat n'est pas monté correctement</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aligner l'installation (uniquement par une entreprise spécialisée) !</li> <li>• Corriger le guidage du câble plat (uniquement par une entreprise spécialisée) !</li> </ul>

**Remarques importantes :**

Pour la protection solaire des textiles : des plis se forment au moment de la confection et du pliage des toiles de stores. Ceci peut provoquer au niveau des plis, en particulier pour les couleurs claires, des effets de surface qui paraissent plus sombres à contre-jour. Les plis d'enroulement dans les zones de l'ourlet, des coutures et des lés, proviennent des couches multiples du tissu et des différentes épaisseurs sur l'axe d'enroulement. Les tensions du tissu qui en résultent peuvent provoquer des ondulations (par ex. dessins en nids d'abeilles ou en arête de poisson). Ces effets apparaissent généralement sur presque toutes les toiles de stores, à des intensités différentes. Les plis dus au pliage et à l'enroulement ne diminuent ni la valeur ni l'aptitude à l'emploi des stores. Les stores et les stores de vérandas sont des installations de protection solaire qui doivent être enroulés en cas de pluie et de vent.

- (de) Demontage und Entsorgung (nur durch das Fachunternehmen)**
- (nl) Demontage en verwijdering (alleen door een vakbedrijf)**
- (en) Disassembly and disposal (only by the specialist retailer)**
- (fr) Démontage et gestion des déchets (seulement par l'entreprise spécialisée)**



**(de) Vorsicht! Personenschäden durch unsachgemäße Demontage der Anlage!**

- Das Produkt enthält keine Materialien, die für andere Personen oder die Umwelt gefährlich sind.
- Stromzufuhr unterbrechen (Sicherungen ausschalten)!
- Anlagenbestandteile fachgerecht demontieren! Demontage nur durch geeignete Fachunternehmen durchführen lassen!
- Entsorgung nur durch geeignete Fachunternehmen!

**(nl) Voorzichtig! Persoonlijk letsel door verkeerde demontage van de installatie!**

- Het product bevat geen materialen, die een gevaar voor andere personen of voor het milieu opleveren.
- Componenten zonnescerm correct demonteren en afvoeren!
- Laat de demontage alleen door een erkend vakbedrijf uitvoeren!
- Onderbreek de stroomtoevoer (zekeringen uitschakelen)!
- Enkel door geschikte vakbedrijven laten afvoeren!

**(en) Careful! Personal injury can result from improper dismantling of the construction!**

- This product does not contain any materials which pose a risk or danger to other people or the environment.
- Dismantle and dispose of awning components professionally.
- Only have the dismantling process carried out by your specialist retailer!
- Disconnect the power supply (switch off fuses)
- Only have the disposal process carried out by suitable specialist retailers!

**(fr) Prudence ! Risque de blessures corporelles en cas de démontage incorrect de l'installation !**

- Le produit ne contient aucun matériau dangereux pour l'environnement ou les personnes.
- Démontez et mettez au rebut comme il se doit les composants du store!
- Faire réaliser le démontage uniquement par des entreprises spécialisées adaptées!
- Couper l'alimentation électrique (en déconnectant les fusibles) !
- Gestion des déchets uniquement par des entreprises spécialisées adaptées !

**(de)** Bei der **Entsorgung der Anlage** sind die zu diesem Zeitpunkt gültigen internationalen, nationalen und regionalspezifischen Gesetze und Vorschriften einzuhalten. Achten Sie darauf, dass stoffliche Wiederverwertbarkeit, Demontier- und Trennbarkeit von Werkstoffen und Baugruppen ebenso berücksichtigt werden, wie Umwelt- und Gesundheitsgefahren bei Recycling und Entsorgung. Materialgruppen, wie Kunststoffe und Metalle unterschiedlicher Art, sind sortiert dem Recycling- bzw. Entsorgungsprozess zuzuführen. Entsorgung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile: Die Entsorgung und Verwertung elektrotechnischer und elektronischer Bauteile hat entsprechend den jeweiligen Gesetzen bzw. Landesverordnungen zu erfolgen.

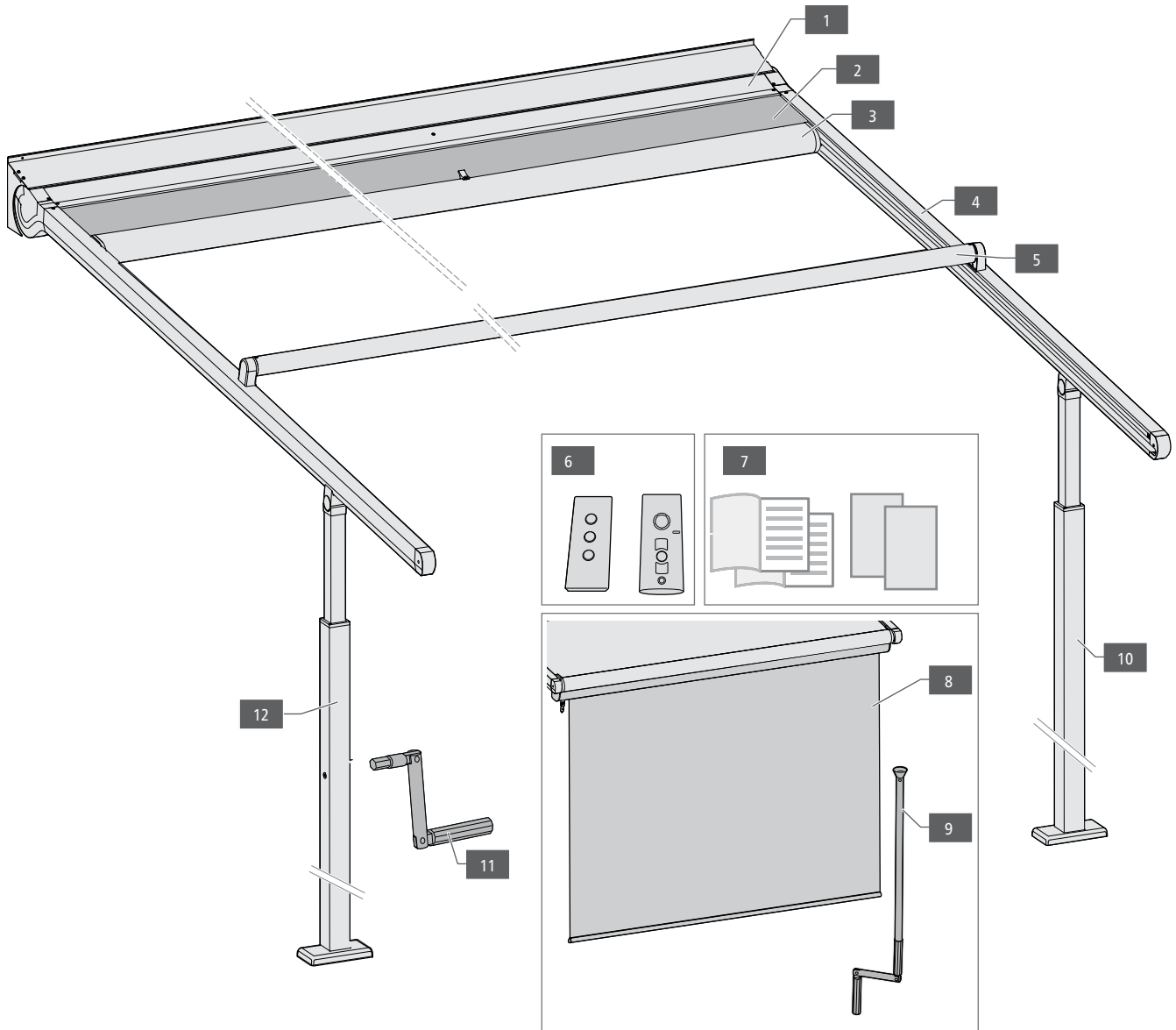
**(nl)** Voor de **afvoer van het apparaat** moeten de op dat tijdstip geldende internationale en nationale en regionale wetten en voorschriften in acht worden genomen. U dient daarbij niet alleen rekening te houden met mogelijk hergebruik, mogelijke demontage en scheiding van materialen en onderdelen, maar ook met risico's voor het milieu en de volksgezondheid bij het hergebruiken en afvoeren. Materiaalgroepen, zoals kunststoffen en verschillende soorten metalen, moeten gesorteerd aan de recycling resp. afvalverwerking worden toegevoerd. Afvoeren van elektrotechnische en elektronische componenten: de afvoer en het hergebruik van elektrotechnische en elektronische onderdelen dient in overeenstemming met de geldende voorschriften resp. nationale wetgeving te geschieden.

**(en)** For the **disposal of the device**, the currently applicable international, national and regional laws and directives must be adhered to. Ensure that the material recycling, dismantling and separation capability of working materials and assembly groups is taken into account as well as the environmental and health hazards in recycling and disposal. Material groups such as different kinds of synthetic materials and metals, must be sorted before they are recycled or disposed of. Disposal of electric and electronic components: The disposal and recycling of electric and electronic components must be undertaken in accordance with the respective legal and regional regulations.

**(fr)** Pour la **mise au rebut de l'appareil**, il convient de respecter les réglementations et directives régionales, nationales et internationales en vigueur au moment donné. Veiller à tenir compte de la recyclabilité, des possibilités de démontage et de tri des matériaux et des groupes de composants de même que des risques pour l'environnement et la santé lors du recyclage et de la mise au rebut. Les groupes de matériaux tels que les matières plastiques et les différentes sortes de métaux doivent être soumis au processus de recyclage ou de mise au rebut après avoir été triés. Mise au rebut des composants électroniques et électrotechniques : la mise au rebut et le recyclage des composants électroniques et électrotechniques doivent satisfaire aux réglementations et directives en vigueur au niveau national.



- de** Produktübersicht
- nl** Productoverzicht
- en** Product Overview
- fr** Présentation du produit



	<b>de</b>	<b>nl</b>	<b>en</b>	<b>fr</b>
<b>1</b>	Markisenkassette	Zonneschermcassette	Awning cassette	Cassette de store
<b>2</b>	Tuch	Doek	Fabric	Toile
<b>3</b>	Ausfallprofil	Uitvalprofiel	Projection profile	Barre de charge
<b>4</b>	Führungsprofil	Geleiderprofiel	Guide profile	Profilé de guidage
<b>5</b>	Distanzrohr (oben/Option)	Afstandsbuis (boven/optie)	Fabric support roller (top/option)	Tube d'écartement (supérieur/option)
<b>6</b>	Fernbedienung	Afstandsbediening	Remote control	Télécommande
<b>7</b>	Produktdokumente	Documenten bij het product	Product documents	Documents sur le produit
<b>8</b>	Tuch (Volant Plus)	Doek (Volant Plus)	Fabric (Valance Plus)	Toile (Volant Plus)
<b>9</b>	Handkurbel (Volant Plus)	Handslinger (Volant Plus)	Crank (Valance Plus)	Manivelle (Volant Plus)
<b>10</b>	Pfosten Standard	Staander standaard	Standard post	Montant standard
<b>11</b>	Kurbel (Teleskop-Pfosten)	Slinger (telescoopstaaander)	Gear handle (telescopic post)	Manivelle (montant télescopique)
<b>12</b>	Teleskop-Pfosten	Telescoopstaaander	Telescopic post	Montant télescopique



Markisen  
Terrassendächer  
Glasoasen®

Zonneschermen  
Terrasoverkappingen  
Glasoases®

Awnings  
Patio roofs  
Glasoasen®

Stores  
Toits de terrasse  
Oasis de verre®

**weinor GmbH & Co. KG**  
Mathias-Brüggen-Straße 110  
50829 Köln | Keulen | Cologne  
Deutschland | Duitsland | Germany | Allemagne  
**weinor.de | weinor.nl | weinor.com | weinor.fr**

**weinor prints climate neutrally.**  
More information at: [weinor.com/climate\\_neutral\\_print](https://weinor.com/climate_neutral_print)

2022-09-08/v9/120996-0000w